



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.1/2006/4  
17 May 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

Второе совещание  
Женева, 26-27 июня 2006 года  
Пункт 13 предварительной повестки дня

**ПЛАН РАБОТЫ ПО ПРОПАГАНДЕ КОНВЕНЦИИ, ПРОВОДИМОЙ В  
СООТВЕТСТВИИ С НЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, КОНСУЛЬТАТИВНОМУ  
ОБСЛУЖИВАНИЮ И КОМПЛЕКСНОМУ УПРАВЛЕНИЮ ВОДНЫМИ  
РЕСУРСАМИ И СВЯЗАННЫМИ С НИМИ ЭКОСИСТЕМАМИ  
НА ПЕРИОД 2007-2009 ГОДОВ И ДАЛЕЕ**

Подготовлен Председателем Рабочей группы при поддержке секретариата\*

1. Предлагаемый проект плана работы (см. приложения I и II) был разработан по итогам обсуждений, состоявшихся на предыдущем совещании Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и рабочих совещаниях и семинарах, организованных под эгидой Рабочей группы, включая рабочие совещания, проведенные в рамках осуществления проекта Конвенции "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам". Это предложение также включает возможные последующие мероприятия в развитие текущей работы.

---

\* Вышеуказанная дата представления настоящего документа объясняется нехваткой персонала в секретариате.

2. В проект плана работы включены виды деятельности, предусмотренные в программной области I по пропаганде Конвенции и проводимой в соответствии с ней деятельности, и по консультативному обслуживанию (приложение I), и в программной области II по комплексному управлению водными ресурсами и связанными с ними экосистемами (приложение II), которые надлежит осуществлять Рабочей группе.

3. Рабочая группа, возможно, пожелает:

a) изучить предложения, содержащиеся в приложениях I и II, и решить, какие элементы следует доработать для того, чтобы их можно было внести в проект плана работы, включая, по мере возможности, информацию о методах работы и временных рамках;

b) разработать дополнительные элементы плана работы в соответствии с предложениями Сторон и стран, не являющихся Сторонами, включая, по мере возможности, информацию о методах работы и временных рамках;

c) рассмотреть на основе согласованного плана работы необходимость пересмотра обоснования программных областей I и II;

d) проинформировать о желании Сторон и стран, не являющихся Сторонами, возглавить работу по осуществлению различных элементов плана работы или принять участие в этой работе;

e) поручить секретариату подготовку оценки возможных расходов на осуществление плана работы, включая оказание содействия в покрытии путевых расходов участников, имеющих право на такое содействие; и

f) согласовать будущие шаги по завершению подготовки при содействии со стороны секретариата проекта плана работы для его представления четвертому совещанию Сторон (Бонн, 20-22 ноября 2006 года).

## Приложение I

### **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ I: ПРОПАГАНДА КОНВЕНЦИИ, ПРОВОДИМОЙ В СООТВЕТСТВИИ С НЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Ответственный орган: Президиум при поддержке всех других Сторон и секретариата.

Обоснование: В центре внимания программной области I находится пропаганда Конвенции и позитивных результатов ее осуществления, направленная на поощрение новых Сторон к ее ратификации и на поощрение Сторон к ратификации поправки к статьям 25 и 26 Конвенции, открывающей доступ к Конвенции странам за пределами региона ЕЭК ООН. Предусмотренная в рамках этой программной области деятельность также направлена на создание новых партнерств и нового синергизма. Кроме того, Консультативная служба займется предоставлением правовых и технических консультаций странам с целью оказания им содействия в выполнении положений Конвенции.

#### **1. Пропаганда и распространение информации**

Цели: Совещание Сторон будет заниматься распространением информации о деятельности, проводимой в соответствии с Конвенцией или относящейся к ней, повышением авторитета Конвенции и протоколов к ней, а также предоставлением информации Сторонам и странам и организациям, не являющимся ее Сторонами, с целью оказания им содействия в осуществлении Конвенции. Работа по пропаганде Конвенции и обеспечению ее успешного осуществления будет проводиться во всех возможных формах, включая проведение совещаний и рабочих совещаний в соответствии с планом работы. Целью этой деятельности также будет оказание поддержки соблюдению Решения III/1 о внесении поправки к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и пропаганда позитивных результатов осуществления Конвенции за пределами региона ЕЭК ООН.

Предстоящая работа: Деятельность в этой области будет проводиться в форме:

а) выступлений, посвященных Конвенции и позитивным результатам ее осуществления, на проводимых в странах ЕЭК ООН совещаниях высокого уровня и на международных совещаниях. В частности, на шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, октябрь 2007 года) будут организованы специальные мероприятия, посвященные проводимым в соответствии с Конвенцией

важным видам деятельности, таким как Кодекс поведения в области оплаты за экосистемные услуги в комплексном управлении водными ресурсами и/или Протокол о гражданской ответственности. Конвенция и позитивные результаты ее осуществления также будут пропагандироваться в сегменте водных ресурсов шестнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и на выставке ЭКСПО-2008 в Сарагосе, посвященной теме "Вода и устойчивое развитие"; и

b) разработки плана в области коммуникаций, включающих в себя инструменты по повышению авторитета Конвенции (например, распространение информационных брошюр, КД-ПЗУ, создание вебсайта).

Сторона-руководитель: Не предусматривается; деятельность будет осуществляться Президиумом при поддержке всех Сторон и секретариата.

Основные партнеры: Предстоит определить.

## **2. Консультативное обслуживание**

Цели: Совещание Сторон будет оказывать Сторонам Конвенции и странам и организациям, не являющимся Сторонами, помощь в подготовке новых или адаптации существующих соглашений по трансграничным водам в соответствии с положениями пункта 1 статьи 9, а также других соответствующих статей Конвенции. Наряду с этим оно окажет содействие в подготовке, пересмотре и/или адаптации национальных законов и нормативных актов в сфере водного хозяйства. Совещание подготовит рекомендацию совместным органам по укреплению их потенциала в области комплексного управления речными бассейнами и охраны вод в соответствии с пунктом 2 статьи 9 и других соответствующих статей Конвенции.

Предстоящая работа: Президиум разработает специальные механизмы (по просьбе Совещания Сторон, его рабочих групп и/или стран - членов ЕЭК ООН) в соответствии с кругом ведения Консультативной службы. Для оказания содействия Президиуму Стороны Конвенции назначат экспертов, которые войдут в состав сети с целью оказания помощи по просьбе стран и совместных органов.

В период 2007–2009 годов Совещание Сторон будет оказывать помощь странам Юго-Восточной Европы в улучшении сотрудничества в области трансграничных вод путем определения первоочередных потребностей, укрепления правовой основы двустороннего и многостороннего сотрудничества и осуществления установленных видов

деятельности для решения основных вопросов в области управления водными ресурсами в общих водных бассейнах.

В частности, Совещание Сторон окажет помощь Сербии и Черногории в ратификации и осуществлении Конвенции по водам, включая помощь в подготовке новых или адаптации существующих соглашений по трансграничным водам с Болгарией, Хорватией, Румынией и Венгрией. Будут также рассмотрены вопросы, касающиеся необходимости пересмотра и улучшения национального законодательства по водным ресурсам.

В период 2007–2009 годов Совещание Сторон также будет оказывать поддержку региональному сотрудничеству по трансграничным водам в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии путем осуществления нескольких проектов, поддерживающих выполнение положений Конвенции (например, безопасность плотин, оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС) в бассейне Чу - Талас).

Сторона-руководитель: Предстоит определить. Италия и Швеция выразили заинтересованность в работе в Юго-Восточной Европе. Финляндия поддерживает проект безопасности плотин в Центральной Азии; Норвегия – проект ОВОС в бассейне Чу - Талас.

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено Региональной консультативной службе ЕЭК ООН и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

## Приложение II

### **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ II: КОМПЛЕКСНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ И СВЯЗАННЫМИ С НИМИ ЭКОСИСТЕМАМИ**

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, возглавляемая \_\_\_\_\_, при содействии совместной специальной группы экспертов по воде и промышленным авариям, созданной в рамках Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях), в которой \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ являются странами-руководителями.

Обоснование: Основное внимание в рамках программной области II уделяется межотраслевой деятельности в поддержку комплексного управления трансграничными водными ресурсами. Эта деятельность направлена на предотвращение ущерба окружающей среде; содействие применению экосистемного подхода в рамках комплексного управления водными ресурсами (КУВР); обеспечение сохранения и, в случае необходимости, восстановления связанных с водой экосистем; содействие применению концепции оплаты за экосистемные услуги; предотвращение ущерба, наносимого водами, включая наводнения и засухи; и оказание содействия деятельности совместных органов.

Таким образом, эта программная область поддерживает осуществление Конвенции в отношении КУВР. Она также поддерживает наращивание потенциала и способности Сторон, организаций и стран, не являющихся Сторонами, решать возникающие вопросы.

Работа в рамках этой программной области, в частности, позволит оказать содействие странам Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) по осуществлению Конвенции и, таким образом, внести вклад в осуществление Экологической стратегии для стран ВЕКЦА и Водной инициативы ЕС.

#### **1. Осуществление Конвенции**

##### **1.1 Стратегическое руководство по комплексному управлению трансграничными водными ресурсами**

Предстоящая работа: Совещание Сторон разработает стратегическое руководство по комплексному управлению трансграничными водными ресурсами с учетом полученных

во время осуществления предыдущей деятельности результатов и выработанных рекомендаций, которое будет ориентировано на страны ВЕКЦА и ЮВЕ и будет учитывать опыт реализации Рамочной директивы ЕС по водным ресурсам.

Сторона-руководитель: Швейцария.

Возможные партнеры: Глобальное партнерство по воде и другие участники, которых предстоит определить. Совет по правовым вопросам будет заниматься правовыми вопросами.

## **1.2 Экосистемные услуги и оплата за такие услуги в рамках комплексного управления водными ресурсами**

Предстоящая работа: Совещание Сторон будет поддерживать внедрение кодекса поведения в области оплаты экосистемных услуг в комплексное управление водными ресурсами путем: i) наращивания потенциала и проведения кампаний по привлечению внимания общественности; ii) разработки/использования технического руководства по конкретным аспектам Кодекса поведения; iii) разработки пилотных проектов по осуществлению Кодекса поведения в трансграничных бассейнах рек в регионах. (Сербия и Черногория проявила интерес к проведению пилотного проекта на реке Колубара.)

Кодекс поведения в области оплаты экосистемных услуг в комплексном управлении водными ресурсами будет обновляться, по мере необходимости, с учетом накопленного при осуществлении пилотных проектов опыта, развития технологии, экономических и социальных факторов, а также изменений в научных знаниях и понимании.

Сторона-руководитель: Швейцария.

Возможные партнеры: Секретариат Рамсарской конвенции, Комитет по лесоматериалам ЕЭК ООН, Всемирный союз охраны природы (МСОП), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), ЮНЕП, Конференция по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ), Всемирный фонд дикой природы (ВФДК) и организации частного сектора.

## **1.3 Защита от наводнений, предупреждение наводнений и смягчение их последствий**

Предстоящая работа: Предстоит определить целевой группе по предупреждению наводнений.

Сторона-руководитель: Германия.

Возможные партнеры: Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий (МСУОБ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/ЕВРО), ЮНЕСКО и Европейская комиссия.

#### **1.4 Управление трансграничными подземными водами в регионе ЕЭК ООН**

Предстоящая работа: Предстоит определить Руководящей группе по подземным водам.

Сторона-руководитель: Словакия.

Возможные партнеры: ЮНЕСКО и, в частности ее Международная гидрологическая программа (МГП), Международная ассоциация гидрологов (МАГ) и Международный центр по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ).

#### **1.5 Водная инициатива ЕС - диалоги по вопросам национальной политики**

Предстоящая работа: Совещание Сторон будет поддерживать разработку комплексного управления водными ресурсами в странах ВЕКЦА на национальном и трансграничном уровнях. Предусмотренная в соответствии с этим элементом программы работа будет направлена на разработку совместных видов деятельности, касающихся КУВР, для улучшения нормативной и административной базы, установления приоритетов и определения проектов, наращивания потенциала в регионе ВЕКЦА путем проведения диалога, в котором, среди прочих, примут участие государственные органы власти и представители гражданского общества. Тем самым она поможет внести вклад в разработку "дорожных карт" к связанным с водными ресурсами целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и целям КУВР в регионе ЕЭК ООН. Для этого в соответствующих странах ВЕКЦА будут созданы руководящие группы, в состав которых войдут основные стороны, заинтересованные в развитии КУВР. Секретариат ЕЭК ООН будет оказывать содействие развитию диалогов по вопросам национальной политики в этих руководящих группах. В результате проведения диалогов по вопросам национальной политики будут разработаны и поэтапно осуществлены пакеты стратегий, направленных на решение вопросов, имеющих важное значение для КУВР. В период 2007-2009 годов в центре внимания проводимой деятельности будет налаживание диалогов по вопросам национальной политики в двух или трех странах ВЕКЦА. Диалоги



по вопросам национальной политики будут представлены на шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы".

Сторона-руководитель: Европейская комиссия.

Возможные партнеры: Предстоит определить.

## **1.6 Вода и промышленные аварии**

### ***1.6.1 Протокол о гражданской ответственности***

Предстоящая работа: Совещание Сторон совместно с Конференцией Сторон Конвенции о промышленных авариях организует семинар по Протоколу о гражданской ответственности, чтобы поделиться информацией об осуществлении этого Протокола в регионе ЕЭК ООН, изучить вопрос о том, какие препятствия стоят на пути его ратификации, и предложить решения. Результаты работы этого семинара будут представлены на шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы".

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Возможные партнеры: Секретариат Базельской конвенции и организации из секторов промышленности и страхования.

### ***1.6.2 Совместная специальная группа экспертов по водам и промышленным авариям***

Предстоящая работа: Предстоит определить Совместной специальной группе экспертов по водам и промышленным авариям.

Стороны-руководители: Венгрия и Германия.

Возможные партнеры: ЮНЕП.

## **2. Укрепление потенциала**

### **2.1 Комплексное управление трансграничными водами в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА)**

Предстоящая работа: В рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР) этот элемент программы направлен на укрепление потенциала

управления трансграничными водами в странах ВЕКЦА. Его цель заключается в том, чтобы создать организационные рамки для взаимного обмена полезным опытом работы в речных бассейнах между соответствующими странами по нормативным, институциональным, методологическим и другим аспектам комплексного управления трансграничными водами и одновременно ознакомить эти страны с ценным опытом, накопленным в других частях региона ЕЭК ООН. Кроме того, проект ПСВР предусматривает создание сети экспертов стран ВЕКЦА, занимающихся вопросами управления трансграничными водами, в целях налаживания сотрудничества и обмена знаниями. В период 2007-2009 годов ПСВР будет организовывать ежегодные рабочие совещания по конкретным аспектам управления трансграничными водами, таким как вопросы охраны здоровья или разработка планов управления речными бассейнами.

Стороны-руководители: Не предусматриваются; деятельность будет осуществляться секретариатом.

Возможные партнеры: ЮНЕП, ОБСЕ, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другие организации, которые предстоит определить.

## **2.2 Синергия между Конвенцией по водам и Рамочной директивой ЕС о водных ресурсах**

Предстоящая работа: Этот элемент программы направлен на внедрение концепций и принципов, заложенных в Рамочную директиву ЕС по водным ресурсам, в систему управления водными ресурсами стран, не входящих в ЕС, в частности стран, граничащих с расширенным ЕС. Эта деятельность, в частности, ориентирована на i) проведение обучения по руководящим документам, разработанным в рамках Общей стратегии осуществления ЕС; ii) передачу первого опыта в области эффективной интеграции вопросов водохозяйственной деятельности в стратегии развития других секторов; и iii) распространение результатов пилотных проектов ЕС в области трансграничных водных бассейнов, реализуемых в рамках Общей стратегии осуществления.

В период 2007-2009 годов: Предстоит определить.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Возможные партнеры: Совместные органы в регионе, такие как Международная комиссия по охране реки Дунай (МКОРД).

### **2.3 Третья Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН**

Предстоящая работа: Комитет по программе под руководством Польши начнет подготовку Конференции, запланированной на 2007 год.

Сторона-руководитель: Польша в сотрудничестве с Финляндией.

Возможные партнеры: ЮНЕП, ВОЗ/ЕВРО, Европейская комиссия, совместные органы в регионе и соответствующие НПО.

## **3. Возникающие вопросы**

### **3.1 Планы управления речными бассейнами**

Предстоящая работа: Цель этого элемента программы заключается в поддержке разработки планов управления речными бассейнами. Эта деятельность направлена в первую очередь на управление земельными ресурсами и разработку механизмов для снятия противоречий между конкурирующими направлениями использования водных ресурсов (навигация/окружающая среда, гидроэнергетика/ирригация).

В период 2007-2009 годов: Предстоит определить.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Возможные партнеры: Отдел транспорта ЕЭК ООН, ОБСЕ, совместные органы в регионе, соответствующие государственные структуры, отвечающие за пространственное планирование, энергоснабжение, навигацию и т.д.

### **3.2 Помощь Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в подготовке отчетности по результатам выполнения Протокола**

Предстоящая работа: Группа экспертов окажет помощь Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в рассмотрении и оценке достигнутых ими результатов по выполнению предусмотренных в пункте 2 статьи 6 Протокола задач и в подготовке руководящих принципов унифицированной отчетности по Протоколу, в частности отчетности по целевым заданиям в области регулирования водных ресурсов.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Партнеры: Рабочая группа по мониторингу и оценке и Стороны Протокола по проблемам воды и здоровья.

-----